

海事處  
海事調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓,二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話-TEL NO.: (852) 2852 4523  
傳真-FAX NO.: (852) 2543 0805

File No.:  
檔案編號

MAI/S 902 /333-2012



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

Notes of Interview  
會見摘記

Name of Informant/Witness: 報告者/証人姓名	梁帶猷	Age: 年齡	[REDACTED]	Sex: 性別	男
Address: 住址	[REDACTED]				
Occupation / Rank: 職業/職位	南丫口水手	Nationality: 國籍	中國	Dialect: 方言	廣東話 / 普通話
Taken by: 由調查人員	區志偉 李山泰	In 以	中文	Language 語言錄取	
Date: 日期	1.11.2012	Place: 地點	中環海港政府大樓21樓 海事意外調查組		

本組現調查發生於2012年10月1日晚上,大約2020時在南丫島石角咀對開海面,一艘漁九小輪雙體船“海泰”和另一艘漁燈小輪“南丫四”相撞事故而向閣下錄取相關資料,以便作出調查避免同類事故再次發生。本次會見漁燈法律顧問黃美雲,禮德齊伯禮律師行李堤業陪同出席,這份中文會見摘記除法庭命令外,不會對其它部門及對外發放,同時也不會作為檢控之用。

我的姓字是梁帶猷,年齡[REDACTED]。我本身是漁民出身,小艇程度。當日我在“南丫四”上任職水手,公司給我的職責是甲板服務。當船隻泊碼頭時,我曾站在船上出入口位置,照顧乘客上落,有時候也會協助岸上員工搬運貨物上落船隻,當船隻升舵後才點算人數,不會在乘客上落船隻時點算的。在船隻離開碼頭時,我會在船頭負責解纜,收搭纜。船隻完全掉頭後,我曾返回各艙數人數,請吳甲板下層及上層在返回駕駛台填寫航海日誌,內容如起突至終突,天氣情況,視野,風向等,也會記錄人數,而船上淡水箱及油數由大燭負責。當由海怡碼頭開往南丫時的航程時,船隻在到達香港仔火石洲位置時,我會

Interviewer Signature  
接見者簽署

Interviewee Signature  
被接見者簽署

P.1/16



Notes of Interview

會見摘記

File No.: MAI/S 90 / -20

檔案編號:

張  
乾

張  
乾

張  
乾

張  
乾

張  
乾

在駕駛員協助船長做瞭望，因為我們船隻要橫過分線航  
道，大約五分鐘左右，船隻經已橫過分線航道，大約到達北  
南對開位置，我便離開駕駛室到客艙巡視一周，然後返回駕駛  
室做瞭望。大約在船隻到達鵝鑾港碼頭三分鐘前，我便離開駕  
駛室到客艙。因我是漁民世家，我從小跟隨父母捕魚，一般  
在南中國海北部捕魚，直至1982年3月份，港燈請人，我便入  
職了港燈在船上做職水手。在公司工作期間是跟更老輪流在  
港燈船隻“南丫四”、“南丫三”及“南丫五”當值，沒有固定在一隻船上  
工作的。公司船隻“南丫二”及“南丫四”會航行香港至海怡碼頭至  
南丫島鵝鑾港，另有開中航行南丫島鵝鑾港，只有是公司有  
特別指示，公司船隻才會開往香港或九龍，以前曾經有航線  
由南丫島鵝鑾港至香港島及尖沙咀碼頭，但在兩年前經已停止。  
我本人持有本地船隻60噸或以下船主牌，150匹以下本地航  
隻大僑牌及一般遊樂船隻操作牌。我在下班後也有飲酒習慣，  
只不過是欠不久飲紅酒而已。公司規定員工在工作時不可以飲酒。  
我有小小近視，150度左右老花和輕微散光，在船上當值時，我  
需要佩戴眼鏡的，在協助船長做瞭望時，我也不需要戴眼  
鏡。我一般在不需要瞭望時，才會到船艙巡視，看看乘客有否  
需要任何協助，這是公司規定的，所以我記不起公司有否指示給  
水手要協助船長在航行時做瞭望，這時是我的習慣。在事故  
當日早上1130時，我在海怡碼頭落船，乘坐該班船到南丫島鵝

Date: 01.11.2012 20  
日期

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

P.216

海事處  
海事調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓,二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

Notes of Interview  
會見摘記

廠碼頭,然後上岸到保安室打咭,十二時前(大約十一時五十分)  
開始當值。在十二時四十五分左右,我船"南河"收到指示升往尖沙  
咀接載乘客。當時船上沒有乘客的,在一般情況下,我船在上班前  
的晚上,我大約十一時左右便睡覺,早上八時左右便起床,梳  
洗後便出街,去了媽媽家打麻將,當日我的身體狀況正常,沒  
有感冒等毛病。在十一日當日,有公司員工及家屬在發電廠參觀,  
然後在公司餐廳吃晚飯,晚飯後層子船往中環海面觀賞煙花。  
當日公司安排了三位職員做合團,晚飯後,船長和公司開會商量過,  
因為剛剛吃完飯,乘客中有老人家及小孩,如果太早開船往  
中環的話,我們層早到左海面等候,船上老人家及小孩可能層  
不適,所以我們決定減少少開船,於20.5時開船離開南丫發電  
廠碼頭。在晚上20.0時前,全部乘客已經落船,當時下層甲板  
前客艙有二十人左右,船尾有二十人左右,而在上層客艙差不多  
滿座,大約六十人左右。在開航前,船隻上層尾甲板起過二十  
多人,船上的客艙有告示指示甲板前、後艙,上層前、後客艙的  
限制人數的,因為當日是有煙花遊船河目的,所以我們沒有硬  
性執行指示上層尾艙乘客離開。在一般的班期時,我們層  
執行規定,不讓乘客站立的。在開船後,船長有開放當道,因為  
我在駕駛台看到雷達屏幕發出光,公司告訴我們船隻在這個月  
的最后的星期五做救生演習。當當日公司沒有指示我們要  
在船上乘客穿著救生衣,在天未黑時,我船的航行燈已开着,

Date: 01.11.2012 . 2012  
日期

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

P.316



Notes of Interview

會見摘記

我站在碼頭看到紅火,綠火,桅燈,見不到船尾燈。如果航行燈有不亮,會响 alarm 的。船上安裝了完全視像播放系統,但只是播放工業安全,不是船上如何穿著救生衣或緊急事故逃生資訊。在來客搭船後,船員沒有提示來客穿救生衣,因為船上救生衣的擺放位置很明顯。事故當日天氣良好,細風,海面平靜。是當晚很遲才見到月亮。船上沒有小童救生衣,有70個救生圈。當我在開船泊泊回駕駛室,我看見是船長駕駛船隻的。我站在船長後面做贖望時,我看見我船前方有航行燈亮着,見到紅火,綠火及桅燈,位置在我船左舷 ~~2~~ 10-20 度左右。當時船長曾說,過有船駛過來,還未轉以。大概二十秒之後就撞船,以我的經驗,對方的船隻有足夠的時間避開的。在撞船前,我感覺有擺右舷,沒有加速或減速。我听船長說他曾响鐘,是在我上駕駛室之前,所以我不知道有多响过鐘。在碰撞發生的地方,海上交通不繁忙。在離千電報碼頭時,我船「南丫」在前面,「南丫」在后面跟着。在晚膳時,我和船長一起吃飯。船隻沒有飲酒。在船隻開往中環期間,南丫海面視野良好,沒有其它燈光影响船長駕駛。在撞船後時,我站在船長身後,所以我可以扶着門框而沒有摔倒。我立即離開駕駛室跑往中環船尾,我看見對方船隻遠離,見到燈光,而船上乘客對我 ~~說~~ 有人受傷, ~~果~~ 不久後我跑到下層果艙,看見天花板。(A) 船主精神很好,有飲酒,船上有電話,有公司對講機,我們在當值車船時不會講電話的。

Date: 01.11.2012 . 2012  
日期

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

P.416



電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805

Notes of Interview  
會見摘記

(火警車)

塌下,有乘客對天說有象屬受傷,我又跑回上層,那時我所  
到船長叫着救生衣。以我估計,由撞船到我船垂有向下沉  
的時間大約五分鐘左右,而船隻在撞船後一分鐘便斷電。  
不見不到我們兩隻船曾相連在一起,在船長大叫着救生衣後,  
就人便協助上層乘客着救生衣,當協助到第二位乘客時,水浸已  
到了我心口,船隻經已傾斜,因我被坐位及雜物卡住,所  
以我還站立,但不久船隻很急速向下沉。公司有緊急事件及火警  
應急措施,這些通知及措施也張貼在船上的。因上層坐滿  
乘客,在撞船後船尾向下沉,繼而傾斜,乘客坐在生椅一  
同向後翻,所以有很多椅子塌下。我曾見過對方船員,如果見  
到會有印象。我船例船長和我工作一起兩年了。他駕駛  
船隻不常與別船連得太近,我們上、下樓有時間規定,所  
以開快對我們沒着數的。我們工作一般是三人一組的,更老  
也是這樣辦的,早期是四人一組的,十年左右前才變成三個人  
一組,我知道船體有過改動,船體大樑之下加多一條二根。  
座椅從新船到現在沒有改動。船長是個好人,他不飲酒,  
也不飲冷飲,身體健康。而公司名排船員每2年換身一次  
在我離開南丫四、五個月他出來,在海面漂洋時,我看見附近有  
二隻船,一隻是"南丫",另一隻是遊艇和我船上的一隻救生筏  
在海面。船上的救生筏是自動打開的。

問:你有什么需要補充?

Date: 01.11.2012 . 2012  
日期

Interviewer Signature  
接見者簽署

Interviewee Signature  
被接見者簽署

P.5/6

海事處  
海事調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓,二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

### Notes of Interview

會見摘記

答: 未改存。  
以上中文會見摘見共六頁, 經本人閱讀, 因須修改而簽署。  
就

Date: 01.11.2012 . 2012  
日期

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

P. 616

# Information for Marine Accident Investigation

## Human Activity Data Form

Name: 梁帶龍

Rank: 水手

Table of previous 96 Hours Activity (D-X = Day of Casualty)

Day	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
D-4																								
28-sep D-3																								
29-sep D-2							10:12 夜	停泊																
30-sep D-1								8:00 起床																
D-X																								

2020. 11月20日  
 昨晚 11:00 左右 睡覺  
 昨晚 11:00 左右 睡覺  
 昨晚 11:00 左右 睡覺

(X: Time of Accident; F: Meal; W: Watch; M: Maintenance work; S: Sleep; C: Cargo Watch; R: Recreation, including time ashore; A: Alcohol drink)

Health: Good.

Personal Issues: No. 平時沒吃過藥

更表

Date		Shift											
Shift		Date											
Shift		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1 Oct 12	MON												
2 Oct 12	TUE												
3 Oct 12	WED												
4 Oct 12	THU												
5 Oct 12	FRI												
6 Oct 12	SAT												
7 Oct 12	SUN												
WORK TOTAL		40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40
8 Oct 12	MON												
9 Oct 12	TUE												
10 Oct 12	WED												
11 Oct 12	THU												
12 Oct 12	FRI												
13 Oct 12	SAT												
14 Oct 12	SUN												
WORK TOTAL		40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40
15 Oct 12	MON												
16 Oct 12	TUE												
17 Oct 12	WED												
18 Oct 12	THU												
19 Oct 12	FRI												
20 Oct 12	SAT												
21 Oct 12	SUN												
WORK TOTAL		40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40
22 Oct 12	MON												
23 Oct 12	TUE												
24 Oct 12	WED												
25 Oct 12	THU												
26 Oct 12	FRI												
27 Oct 12	SAT												
28 Oct 12	SUN												
WORK TOTAL		40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40
TOTAL HOURS WORKED		168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168

D 0500-2000 = 12 Hours Sun-Mon  
 S 0230-1800 = 16 Hours Mon-Fri  
 -S 0800-1200 = 4 Hours Sat  
 R 0600-1500 = 6 Hours Mon-Fri  
 R Rest Day = Official day off

此更表係根據船務公司之輪船班期及船務人員之輪班制度而編製。如有任何更改，請向船務公司之輪班經理查詢。此更表之編製，係根據船務公司之輪船班期及船務人員之輪班制度而編製。如有任何更改，請向船務公司之輪班經理查詢。

PREPARED BY

M.S.

CONFIRMED BY

M.O.

APPROVED BY

SMHE

0 Sep 更表  
 10/10/12



走航道时一定要 look-out.  
到北帝.

Questionnaires for Crew Members of "Lamma IV"

Q.1	<b>General information</b>	
	Name 姓名	梁帶猷
	Age 年齡	[REDACTED]
	Nationality 國籍	[REDACTED]
	Contacts (Telephone, Email, etc) 聯繫方式	[REDACTED]
	Background & education 背景和教育程度	漁民小學 走航道: 幫助 Look out
Q.2	What is your post /duty on board Lamma IV 請問你在南丫四上的職位和職責	水手 甲板面工作 望風 水手 望風 入岸航
Q.3	What is your experience on local launch, "Lamma IV" and working in the company 請問你在本地小輪上的工作經驗, 在該公司和南丫四的工作經驗和時間 新船出來就上去 II IV V	解纜近 掉頭 大偏航 - 駕駛為人 駕駛過 (駕駛台) 駕駛過 海 → 香港 (天氣) 1.5, E
Q.4	How long did you work on that route? 你在南丫四小輪的日常航線駕駛多長時間了? (南丫島到中環)	駕駛 II IV 鴨洲 視野 - Lamma 4 一個月少有一次 (中環)
Q.5	Details of local certificate of competency including radar certificate? 請問你持有何種證書? (包括雷達, 客船, 或高速船等)	中環 (望風) 兩年 船主牌 大偏牌 (100P) PU class 1 (COT) 一直做水手 船主牌 需要執照 沒有執照

北帝  
北帝

北帝  
北帝  
182 入港  
3月15日

北帝  
北帝

Q.6	How was your health conditions prior to boarding "Lamma IV" (alcohol, medicines, sickness, eyesight, etc.)  在登上南丫四前，你的身體健康狀況（飲酒，吃藥，或生病，視力情況，等等）	休息時間減少少 公司有規定：如藥物不可服用 ① 金北平眼晴 ② 150度老花 0.11.11.色光散光
Q.7	Did you assist look-out while you were duty on bridge?  你在駕駛臺時上班時會協助瞭望嗎？	① 因為有其它系統 ② 公司有班期... 西(指)不記得 口刺有要求。
Q.8	How was your eye sight? (short sight, or farsighted)  你的眼睛視力如何？(有近視，或遠視嗎？)	① 金北平... ② 當地不平 ③ 散光 老花
Q.9	Did you wear spectacles while you were on duty?  你上班時戴眼鏡嗎？	不戴
Q.10	If yes, how many pairs of spectacles did you bring on board while you were on duty?  如果是，你上班時帶幾付眼鏡上船？	間中帶上，老花鏡，夜帶 太陽鏡一定帶
Q.11	General duty roster. Please fill the Record of Duty and Rest Hours for the past 4 days  你的值班安排，並請填寫最近四天的工作和休息時間表	1130 坐臥到南丫島 行人去打卡 帝江到 ① 1155 才返 ② 1245 開臥到尖沙嘴 上寫 一般不超过10 鐘回 9-3 晚 8-9 起床 9點後出行

不开工时间蛇五

时间都不可少。 吃饭：不吃  
 拿上那吃 49

Q.12	When did your vessel depart from Lamm Pier? 你船是幾時開在南丫電廠碼頭開航的?	公美. 0800 2000 年. 兩分公美. 煙囪前基九燈 PM. 公美高沒這44 升那. 30 分鐘左右一 35 就不到 0815 PM 開. 高只電取碼頭.
Q.13	Have you taken any headcount before departure? 在開航前，你有否清點過人數?	8 燈亮上完人. 有西人面碼頭. 8 燈 10 分有通人. 點 12 1 人 / 不理如佳. 8 人數. 平時沒有訓練. 所以沒有有能像佳.
Q.14	If yes, How many were there passengers (adult and children) on board upon departure? 如果是，在開航時多少乘客（成人和小孩）在船？	10 小可.
Q.15	Was the passengers list kept on board? 船上保存有乘客名單嗎？	
Q.16	Did you have any idea of the location distribution of passengers? 你知否貴輪上的乘客分佈情況？	下層客位皆有一二人在左. 再兩位有些在右. 當時此處配合應付.
Q.17	Did the company issue any instructions for the passengers distribution? (Such as limit of number of passengers on after open deck area) 貴公司有否給過有關乘客在船上的分佈指示？(如在船尾開放甲板上的入數限制)	下層不合坐位. 元是下層可照之全到少. 上層差不容坐滿. 屋甲板去過 20 人. <u>以便有照明如強光等</u> . 20 多人. 當日沒照可以留位.
Q.18	During navigation, do you allow the passengers to go outside the cabin on after open deck?	有翻波. → 般發得來.

	在航行中，你會允許乘客出到船尾開敞甲板嗎？	全程都在上落客貨。
Q.19	<p>Did you know that the most of passengers were on the upper open deck for night viewing before the accident? Is it safe?</p> <p>你知否大部分乘客在船尾開敞甲板觀夜景嗎？</p> <p>是否安全？</p>	
Q.20	<p>Did you account the difficulty to restrict the passengers not to go the after open deck in your experience?</p> <p>在限制乘客去船尾開敞甲板時，你以前遇到過困難嗎？</p>	
Q.21	<p>Did the coxswain switch on radar prior to unberthing?</p> <p>在開航前，船長是否開啓了雷達？</p>	雷達，是開的，有光。 沒時間檢查... →
Q.22	<p>Is it a normal practice to switch on the radar before sailing?</p> <p>在開航前開啓雷達是正常的操作嗎？</p>	看情況才決定開雷達 每晚都開
Q.23	<p>Did you or coxswain switch on the navigation lights?</p> <p>請問你或船長開啟了航行燈嗎？</p>	天未黑時，是開的。 尾燈開不到，紅綠燈壞了
Q.24	<p>Did you or the coxswain confirm the navigation lights on "on" condition before departure?</p> <p>在開航前，你或船長有否確認航行燈是亮的？怎樣確定？</p>	如那航行燈熄，alarm 合作
Q.25	If Radar on, what mode was radar operated (Relative/True, head / course	



	如有看到，請問是通過眼睛看，還是通過雷達看到的？	
Q.32	<p>If see, What navigational lights did you see from the other vessel? (Green,red,white)</p> <p>如果看到，你看到了他船的什麼航行燈？(綠燈，紅燈，白燈)</p> <p>V      V      V</p>	我聽到之答，有紅燈
Q.33	<p>Did you inform the coxswain after you see Sea Smooth?</p> <p>你看到海泰后，是否通知了船長？</p>	
Q.34	<p>What actions did the coxswain take when first seeing the other vessel, or after you reported? (e.g. alteration of course, reduction of speed or reversing the engines)?</p> <p>初次看到他船，或你報告后，船長進行了什麼行動？(轉向，減速，或倒車)</p>	撥右舵，未用車
Q.35	<p>Did the coxswain take any avoiding actions before collision? When and how? (Course alteration, reduction or reverse engine?)</p> <p>在碰撞前船長是否做了任何避免碰撞的行動？何時，怎樣？</p> <p>(轉向，減速或倒車)</p>	<p>听不到</p> <p>迎感覺</p>
Q.36	<p>If no, Why did not coxswain take any avoiding action?</p> <p>如果沒有，為什麼船長不做任何避免碰撞的行動？</p>	
Q.37	<p>Prior to taking avoiding actions, did your vessel give any light and/or</p>	

	<p>sound signals?</p> <p>在進行避免碰撞行動前，你船是否發放了聲光信號？</p>	<p>听到。</p>
Q.38	<p>If yes, for what purpose?</p> <p>如果是，為什麼目的？</p>	
Q.39	<p>Did you observe a collision avoidance action taken by Sea Smooth before and after the collision?</p> <p>在碰撞發生前後，你有否看到海泰進行了避免碰撞的行動？</p> <p>If yes, what actions?</p> <p>如有，什麼行動？</p>	<p>海泰碰撞時有否注意其 他人在駕駛？</p>
Q.40	<p>What was the traffic condition in the area at the time of collision?</p> <p>碰撞發生的地點，當時的交通情況怎樣？</p>	<p>環境清晰。</p>
Q.41	<p>Did the traffic condition cause you any concern on the safety of navigation?</p> <p>當時的交通狀況對你的安全航行造成了影響嗎？</p>	<p>否，環境良好（更清晰）</p> <p>否，以當時之情況。</p>
Q.42	<p>Did you find that the Master was normal without affecting by alcohol or sickness?</p> <p>你發現船長正常嗎？是否沒有受到病痛或飲酒的影響？</p>	<p>是，一切正常。</p> <p>沒有飲酒。</p>
Q.43	<p>Did you or the coxswain communicate with the other vessel i.e. "Sea Smooth" or the vessels in the vicinity,</p>	

	<p>before and after the collision?</p> <p>在碰撞發生前後，你或船長是否和他船進行了交流？（海泰或在附近的他船）</p> <p>If yes, what were you and /or the coxswain talking about with persons on other vessel?</p> <p>如有，你和或船長和他船人員談了些什么？</p>	<p>不知道聯絡（外面）</p> <p>第一時間就告知區中船務</p> <p>已經包島本船</p> <p>當時船身一片空白</p> <p>有石物碰撞印記</p>
Q.44	<p>Did you communicate with other colleagues in bridge of Lamma 4 before collision?</p> <p>在碰撞前，你是否和在駕駛臺的同事有交談？</p>	<p>撞前沒傾側 好像</p> <p>有人停住我說有人受傷</p> <p>偏左偏右沒感覺</p>
Q.45	<p>After departure of Lamma pier, did you or the coxswain report the departure to you company or concerned head quarter?</p> <p>在開航後，你或船長有否向公司和上級報告你船的開航？</p>	<p>不到一分鐘中斷電</p>
Q.46	<p>Did you or coxswain use mobile phone before and after collision?</p> <p>在碰撞發生前後，你或船長是否用過手提電話？（如有，能否提供號碼和對方號碼）</p>	
Q.47	<p>Did you or coxswain communicate with Marine Department e.g. VTC/MRCC by VHF before/after collision?</p> <p>在碰撞前後，你或船長是否和海事處（VTC、MRCC）有通訊聯系？</p>	<p>沒在說</p>
Q.48	<p>Did coxswain make any broadcast on board before and after the collision e.g. inform the passengers of the</p>	<p>聽到船尾天花掉下來</p> <p>沒入水</p>

都系心分秒 55



	<p>collision and instructed them to put on lifejackets? Or address abandon ship, or organize the evacuation by crew?</p> <p>碰撞前後，船長有否廣播通知乘客該事故，並通知他們穿著救生衣，或宣佈棄船，或組織撤離？</p>	<p>碰撞前後，船長有否廣播通知乘客該事故，並通知他們穿著救生衣，或宣佈棄船，或組織撤離？</p>
Q.49	<p>How many adult and children lifejackets were kept on board and their locations on board?</p> <p>船上有多少成人和小孩救生衣，和其存放位置？</p>	
Q.50	<p>Did the other vessel render any assistance after collision?</p> <p>他船有否提供協助？</p>	<p>沒有。</p>
Q.51	<p>If yes, please name the vessels:</p> <p>如果有，請提供船名：</p>	
Q.52	<p>How long did Sea Smooth stay at scene before departing for Lamma Island?</p> <p>海泰在開往南丫島之前在現場停留，了多久？</p>	<p>約半小時。</p>
Q.53	<p>Did you see that the Sea smooth attached with Lamma IV after collision? 你是否看到了海泰和南丫四碰撞後連在一起？</p>	<p>沒有。</p>
Q.54	<p>How long did the Sea Smooth attached with Lamma IV after collision?</p> <p>如有，碰撞後該兩輪連在一起多長時間？</p>	<p>沒有。</p>

Q.55	<p>Did you feel or observe the Sea Smooth separating from Lamma IV by reversing her own power?</p> <p>你感覺或觀察到海泰通過倒轉其自身動力從南丫四脫離嗎？</p>	<p>跑上船後. 泊.</p> <p>船尾叫人拿救生圈</p> <p>部 李中義 1. fe jacket</p>
Q.56	<p>Do you have any knowledge on the stability of "Lamma IV" e.g. maximum no. of compartment(s) which can be flooded to keep the vessel remain afloat before sinking?</p> <p>你瞭解南丫四的穩性嗎？</p> <p>例如：最多幾個艙室可以被水浸而不沉？</p>	<p>看到第 = 3 人. 10 號</p> <p>中</p> <p>着第一件救生圈</p> <p>椅子變形. 都坐滿人</p>
Q.57	<p>Do you have any idea why Lamma IV" sank so quickly?</p> <p>你知否為何南丫四會如此迅速沉沒？</p>	<p>下到下层甲板. 看到好多人受傷.</p>
Q.58	<p>Did you know what compartment was flooding?</p> <p>你知否你船哪些艙室水浸？</p> <p>How did you know?</p> <p>你是如何知道的？</p> <p>Did you inspect the flooding space?</p> <p>你檢查過水浸的艙室嗎？</p> <p>How to inspect?</p> <p>要如何檢查？</p>	<p>(南丫IV 蘇杭. 船艙入水.)</p> <p>取動. 一定入則光可看到.</p> <p>西配蓋都打開通風.</p> <p>里. 外面. 如里入蘇杭房</p>
Q.59	How long after collision had Lamma	

	<p>IV lost her power</p> <p>碰撞發生後多久你失去動力，或電力？</p>	
Q.60	<p>Did you know the condition of the chairs in passengers cabin on bridge deck?</p> <p>你知否駕駛臺甲板乘客艙室的座椅狀況？</p>	
Q.61	<p>What do you think why the chairs came off their seats after the accident?</p> <p>你認為是什么原因上層甲板的座椅在事故后都離開了原位？</p>	因為有人所叫，忘記了。 航
Q.62	<p>How long did your vessel remain afloat after collision?</p> <p>在碰撞後，你船保持浮態多長時間？</p>	
Q.63	<p>After collision, for how long did the second deck come to submerge?</p> <p>在碰撞後，多久後你船二層甲板開始水浸？</p>	
Q.64	<p>Before collision, did you observe/hear the light/sound signals from the other vessel?</p> <p>在碰撞前，你是否看到、聽到他船的聲光信號？</p>	沒有。
Q.65	<p>Did your company provide you with any emergency procedures to deal with emergencies e.g. collision, safety instructions or operational guidelines?</p> <p>你公司有提供應對緊急狀況的應急程式嗎？如碰撞的：安全指引，或操作指南？</p>	有。張銘。

Q.66	Did the company give any instructions or assistances after you reported the accident?  在你報告碰撞事故後，公司有否給你指示或幫助？	
Q.67	Did the vessel carry out any emergency drills in the past?  If yes, What kind of drill?  你船以前有否進行任何應急演習？  如有，什麼樣的演習？	
Q.68	Were you aware of MDN No. 131 of 2012 giving navigational warning on 2012 National Day Fireworks Display?  What was the content of MDN 131?  你知道關於 2012 年的煙花匯演的 131 號海事處航行警告嗎？  該警告的內容？	

4  
44  
1  
}

索物在船員休息室 (車庫)。

一輛拖車已打掃 (三個船 送到小艇)。

王仁仁 三小小朋友 (兩中救生衣)

三十一件救生衣

① 救生衣

② 救生衣

③ 救生衣

④ 救生衣

⑤ 救生衣

Q.69	<p>After departure from Lamma Pier, was the condition of Engine room doors (Open or close)?</p> <p>How about the condition of hatch covers of tank space and steering gear room?</p> <p>在南丫島開航後，機房門的狀況（開還是關）？</p> <p>你知否油艙間和舵機間的艙蓋狀況嗎？</p>	<p>沒留意</p>
Q.70	<p>How often did your vessel take oil replenish?</p> <p>你船多長時間加一次油？</p> <p>Did you inspect the tank space often?</p> <p>你經常檢查油艙間嗎？</p> <p>Did you secure the hatch cover of tank space after inspection of tank space?</p> <p>你檢查完油艙間后，會緊固該艙的艙蓋嗎？</p>	<p>沒留意</p>
Q.71	<p>Did the company assign a route for passage between Lamma and Central?</p> <p>公司有否設定從南丫島到中環的航線？</p>	<p>指定航線 到中央不一定要</p> <p>在途中，如沒有看到</p> <p>白雲則可停了</p>
Q.72	<p>When and where you take your dinner before sailing? Did you take any alcohol, drugs, medicines?</p> <p>你在開航前在何時、何地進食晚餐？你有否進食任何酒類，藥片，等等？</p> <p>After collision, did you see any injured passengers?</p>	<p>南丫 6 人 life raft</p> <p>南丫 10 人</p>

	碰撞后, 你看到有人受傷嗎?	不知道
Q.73	Where were they? 他們在哪里?	
Q.74	Did you see any part of Sea smooth hitting inside Lamma 4? 你看到海泰的哪個部位撞進南四的客艙和或其他艙室?	
Q.75	Are you familiar with the Masters and crew of both vessels? 你對兩船的船長和船員熟悉嗎?	有見到過, 如見到柳家 在船長一起走過兩船了
Q.76	For how long did you know the master? 你認識船長多長時間了?	1
Q.77	Does he have a habit of drinking alcohol? 他是否有飲酒的習慣?	
Q.78	And any particular habit of navigating on sea? 你船船長有否什麼特別的駕駛習慣?	不會飛船, 近海航行 一般都是一組 早期四組一組 十年左右變成一組三人

① 大根之尾如系二根

② 座椅是航線, 近來改過

③ 船長是好人, 不冷不熱, 不說話, 身體健康

④ 每隔四年輪一次, 公司自給自足 61

	Status of the Ship 船的狀態	
Q79	<p>When was the last survey of the ship? 這條船上一次大排是什麼時間?</p> <p>What items had been inspected? 檢查了那些項目?</p> <p>Did you participate in the sea trial? 你有沒有參與這一次航行試驗?</p> <p>In the sea trial, what was done to test the manoeuvrability of the ship? 在這一次航行試驗中, 對船舶的機動性作了什麼試驗?</p>	
Q80	<p>From the last ship survey to now, were you the engineer on board the Lammer IV? 從船的上一次大排到現在, 你是否一直都在 Lamma IV 中工作?</p>	
Q81	<p>From your experience with the Lamma IV, how long it would take for the ship to response after the switch of steering was actuated? 從你對這條船的經驗中, 當操舵控制棒啟動後, 這船需要多少時間才開始轉向.</p>	
Q82	<p>Please describe the condition of the various systems on board over this period. 在這一段時間裏, 船上的各個系統的情況怎樣?</p> <p>各系統包括: 推進系統; 電力系統; 舳機系統; 照明系統 (包括航行燈系統等) 雷達系統; 通信系統等.</p>	
Q83	<p>Please describe how you prepare the ship for a day's voyage and is it recorded?</p>	

	請描述每日開船前有什麼準備工作及這些工作有沒有記錄.	
Q84	<p>Please describe the condition of various systems in the ship in the voyage which collision took place. Was it recorded and when was the last Eng Log taken before the collision and where was it?</p> <p>請描述在撞船發生的這個航次上, 船上各系統的情況; 有否記錄. 最後一次作 Eng Log 記錄是什麼時間及那些記錄在那裏?</p>	
	Steering System 舵機系統	
Q85	<p>How often the steering system was check?</p> <p>請問多長時間才檢查舵機一次?</p>	
	<p>How could you access the Steering Gear Compartment?</p> <p>請問你是怎樣到舵機室的?</p>	
	<p>What items you check during an inspection of the steering gear?</p> <p>請問檢查舵機系統時, 有那些項目</p>	